



ПРОКУРАТУРА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ РАЙОННА ПРОКУРАТУРА - БУРГАС

УТВЪРЖДАВАМ: Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Административен ръководител
Районен прокурор
на Районна прокуратура Бургас

ПРОТОКОЛ **№ 1**

от заседание на комисията, назначена със Заповед № РД-04-435/22.08.2014 г. на Административен ръководител, Районен прокурор на РП – Бургас за разглеждане, оценка и класиране на получените оферти за участие в процедура по чл. 101а от Закона за обществените поръчки с предмет: „Извършване на писмени преводи на официални документи и други книжа от български на чужди езици и от чужди на български език, както следва: за първа, втора, трета и четвърта група чужди езици – за нуждите на Районна прокуратура – Бургас“

Днес, 03.09.2014 г., в 10,30 ч., в гр. Бургас, в изпълнение на № РД-04-435/22.08.2014 г. на Административен ръководител Районен прокурор на РП – Бургас, се проведе заседание на комисията, определена за събиране, разглеждане, оценка и класиране на получените оферти.

Комисията започна работа в пълен състав, както следва:

Председател:

Заличено съгл. чл.2 от ЗЗЛД - прокурор;

Членове:

1. Заличено съгл. чл.2 от ЗЗЛД – прокурор;
2. Заличено съгл. чл.2 от ЗЗЛД – съдебен деловодител.

В изпълнение на чл. 101г, ал. 2 ЗОП, след получаване на офертите, членовете на Комисията подписаха декларации по чл. 35, ал. 1, т. 2, 3 и 4 и ал. 2 ЗОП – приложения към настоящия протокол.

Констатира се, че в изпълнение на чл. 101б, ал. 2 от ЗОП, Възложителят е публикувал публична покана на Портала за обществени поръчки и на ел. сайт на БРП, раздел „Обществени поръчки“ с посочен срок за публичен достъп. На основание чл. 101б, ал. 3 ЗОП е изпратено съобщение за поканата и до средствата за масово осведомяване.

До крайния срок за получаване на офертите - 02.09.2014 г. в РП – Бургас са постъпили 3 (три) оферти, както следва:

1. „Орхидея-94" ЕООД, предложение с Вх. № А-1445/2014 г., от 26.08.2014 г, 10⁴⁵ часа.
2. ЕТ „Жарава-БГ-Надежда Иванова”, предложение с Вх. № А-1473/2014 г., от 01.09.2014 г, 10⁵⁰ часа.
3. „Митра Транслейшънс" ООД гр.Варна, предложение с Вх. № А-1484/2014 г., от 02.09.2014 г, 13⁵⁰ часа.

При отварянето на офертите за участие в процедурата присъства представител на участника „Орхидея-94” ЕООД, който попълни списък на представителите на фирмите, неразделна част от настоящия протокол, а именно:

Заличено съгл. чл.2 от ЗЗЛД – управител на фирмата.

В 10,00 часа на 03.09.2014 г. комисията получи списък на подалите оферти за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка процедура по чл. 101а от Закона за обществените поръчки, в който списък са посочени 3 /три/ фирми, подали оферти за участие, както и самите оферти.

Констатирано бе, че всички членове на комисията са попълнили, подписали и представили декларация по чл. 35, ал. 1 от ЗОП, че нямат материален интерес от възлагането на обществената поръчка на определен участник, че не са “свързани лица” по смисъла на Търговския закон с участник в процедурата или с посочените от него подизпълнители, или с членове на техните управителни или контролни органи, че ще пазят в тайна обстоятелствата, които са узнали във връзка със своята работа в комисията, както и че при промяна на декларираните обстоятелства ще уведомят незабавно писмено Възложителя.

Обявено бе, че Решенията на комисията в рамките на нейната компетентност се вземат с мнозинство /50 % + 1 глас/, като се изчислява от пълния състав на комисията. Всеки член на комисията има право да подпише протокола с особено мнение, като задължително излага мотивите за това в отделен документ – неразделна част от протокола.

Работата на комисията се отразява в протокол, който се подписва от всички членове на комисията, включително от тези, които са изразили особено мнение.

Комисията констатира, че са постъпили предложения и са представени оферти от **3 /три/ дружества**, а именно:

1. „Орхидея-94" ЕООД гр.София, предложение с Вх. № А-1445/2014 г., от 26.08.2014 г, 10,45 часа.
2. ЕТ „Жарава-БГ-Надежда Иванова”, предложение с Вх. № А-1473/2014 г., от 01.09.2014 г, 10,50 часа.
3. „Митра Транслейшънс" ООД, предложение с Вх. № А-1484/2014 г., от 02.09.2014 г, 13,50 часа.

Заседанието на комисията се проведе в следния дневен ред:

1. Отваряне на пликовете /пакетите/ с офертите е по реда на чл. 101г, ал. 3 от Закона за обществените поръчки по реда на тяхното постъпване и на регистрирането им;
2. Разглеждане и оценка на офертите, в съответствие с изискванията, посочени от Възложителя в публичната покана;
3. Класиране по обявения от Възложителя критерий: „най-ниска цена“.

По т. 1 от дневния ред:

Комисията пристъпи към отваряне на пликовете.

1. Комисията отвори първия постъпил плик - на „Орхидея-94” ЕООД.

Комисията извърши проверка на целостта на запечатания плик с постъпилата оферта от „Орхидея-94” ЕООД и установи, че офертата на „Орхидея-94” ЕООД е представена в един запечатан, непрозрачен, с ненарушена цялост плик, след което се пристъпи към отварянето му.

Комисията обяви ценовото предложение на участника в размер на 34 945 лв. без ДДС.

2. Комисията отвори втория постъпил плик – на ЕТ „Жарава-БГ-Надежда Иванова”.

Комисията извърши проверка на целостта на запечатания плик с постъпила оферта от ЕТ „Жарава-БГ-Надежда Иванова” и установи, че офертата на ЕТ „Жарава-БГ-Надежда Иванова” е представена в един запечатан, непрозрачен, с ненарушена цялост плик, след което се пристъпи към отварянето му.

Ценовото предложение на участника е в размер на 28 390 лв. без ДДС.

В изпълнение на чл. 101г, ал. 3 от ЗОП комисията предложи на Заличено съгл. чл.2 от ЗЗЛД – представител на „Орхидея-94” ЕООД да подпише всяка страница на Техническото и ценово предложение на ЕТ „Жарава-БГ-Надежда Иванова”. Заличено съгл. чл.2 от ЗЗЛД подписа Техническото и ценово предложение на ЕТ „Жарава-БГ-Надежда Иванова”.

Комисията констатира, че участникът не представя като приложение към договора с МВНР - списъка с преводачите, работещи за фирмата.

3. Комисията отвори третия постъпил плик на „Митра Транслейшънс” ООД.

Комисията извърши проверка на целостта на запечатания плик с постъпила оферта от „Митра Транслейшънс” ООД и установи, че офертата на „Митра Транслейшънс” ООД е представена в един запечатан, непрозрачен, с ненарушена цялост плик, след което се пристъпи към отварянето му.

Ценовото предложение на участника е в размер на 32 896.50 лв. без ДДС.

В изпълнение на чл. 101г, ал. 3 от ЗОП комисията предложи на Заличено съгл. чл.2 от ззлд – представител на „Орхидея-94” ЕООД да подпише всяка страница на Техническото и ценово предложение на „Митра Транслейшънс” ООД. Заличено съгл. чл.2 от ззлд подписа Техническото и ценово предложение на „Митра Транслейшънс” ООД.

Видно от приложението със списъка на преводачите към договора на „Митра Транслейшънс” ООД с МВНР липсва преводач за латвийски език, който е език от трета група.

Представителят на фирма „Орхидея-94” ЕООД – Заличено съгл. чл.2 от ззлд направи следните възражения:

Моли комисията да обърне внимание на факта, че фирмите ЕТ „Жарава-БГ-Надежда Иванова” и „Митра Транслейшънс” ООД не отговарят на техническите изисквания, посочени в обявлението, а именно ЕТ „Жарава-БГ-Надежда Иванова” няма пълен списък на МВНР, а „Митра Транслейшънс” ООД няма преводач на латвийски език към списъка на МВНР. Фирмите ЕТ „Жарава-БГ-Надежда Иванова” и „Митра Транслейшънс” ООД не са представили договори със съответните преводачи, които да докажат отношенията с тях. Моли на това основание двете фирми да бъдат отстранени от участие в конкурса.

Преди да се произнесе по допустимостта на участниците в процедура по разглеждане и оценка на офертите, комисията се оттегли на съвещание от 12,00 до 12,10 часа.

След като обсъди направените констатации по т. 1 от дневния ред, комисията допуска до разглеждане и оценка на офертата на фирма „Орхидея-94” ЕООД.

Фирма ЕТ „Жарава- БГ- Надежда Иванова” и „Митра Транслейшънс” ООД комисията не допуска до разглеждане и оценка на офертите поради констатираните горепосочени пропуски във връзка с изискванията към представяне на офертите.

ГЛАСУВАЛИ:

"ЗА"	- 3 – трима членове;
"ПРОТИВ"	- 0 - няма;
"ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ"	- 0 - няма.

По т. 2 от дневния ред:

Комисията продължи своята работа с разглеждане и оценка на офертата на фирма „Орхидея-94” ЕООД, в съответствие с изискванията, посочени от Възложителя в публичната покана.

Комисията, след като разгледа и оцени Техническото предложение на участника „Орхидея-94” ЕООД, допуснат до разглеждане и оценка на техническото предложение, констатира че същото отговаря на изискванията на

Възложителя за изпълнение на поръчката и фирмата следва да бъде допусната до разглеждане и оценка на ценовото ѝ предложение.

ГЛАСУВАЛИ:

"ЗА" - 3 – трима членове;
"ПРОТИВ" - 0 - няма;
"ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ" - 0 - няма.

По т. 3 от дневния ред:

Комисията пристъпи към разглеждане и оценка на ценовото предложение на участника, допуснат до разглеждане и оценка на ценовото предложение и установи, че ценовото предложение на фирма „Орхидея-94” ЕООД е изготвено и попълнено, съгласно изискванията на Възложителя, по образец към документацията за участие в процедурата. Комисията констатира, че фирма „Орхидея-94” ЕООД предлага обща стойност за изпълнението на поръчката в размер на 34 945 лв. /тридесет и четири хиляди деветстотин четиридесет и пет/ лв. без вкл. ДДС. Ценовото предложение на фирма „Орхидея-94” ЕООД не надвишава прогнозната стойност на поръчката, която е 35 000 лв. без ДДС.

ГЛАСУВАЛИ:

"ЗА" - 3 – трима членове;
"ПРОТИВ" - 0 - няма;
"ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ" - 0 - няма.

Въз основа на установеното по т. 1, т. 2 и т. 3 от настоящия протокол Комисията предлага на Възложителя да възложи изпълнението на поръчката на участника „Орхидея-94” ЕООД.

Поради изчерпване на дневния ред, Комисията приключи своята работа на в 15⁰⁰ ч.

Протоколът да се представи на Възложителя за утвърждаване.

Приложения:

1. Списък на участниците и представените оферти в откритата процедура;
2. Декларации по чл. 35, ал. 1 от ЗОП, подписани от членовете на комисията.

Комисия в състав от следните длъжностни лица:

Председател:

Заличено съгл. чл.2 от ЗЗЛД

Членове:

1. Заличено съгл. чл.2 от ЗЗЛД
2. Заличено съгл. чл.2 от ЗЗЛД